



GIÁO XỨ ĐỨC MẸ LA VANG - OUR LADY OF LA VANG PARISH TRUNG TÂM MỤC VỤ ĐÔNG NAM Á - SOUTHEAST ASIAN VICARIATE

5404 NE Alameda Street Portland, Oregon 97213

Phone: 503 - 249 - 5892 Fax: 503 - 249 - 1776



Chúa Nhật Chúa Thánh Thần Hiện Xuống - Năm C Ngày 9 - 6 - 2019

PHỤC VỤ DÂN CHÚA

Các Linh Mục:

LM Đaminh Phạm Tĩnh, S.D.D. Chánh Xứ
LM Giuse Nguyễn Văn Minh, S.D.D. Phó Xứ
LM Phanxicô Xaviê Nguyễn V. Vinh, S.D.D. Phó Xứ
LM Giuse Võ Đình Thanh, S.D.D. Phó Xứ
Thầy Sáu Giacôbê Nguyễn Nam Tiến

Các Nữ Tu Dòng Mến Thánh Giá Đalat, Miền Portland, Oregon

Sr Phụ Trách Maria Bùi T. Kim Chi, M.T.G

HỘI ĐỒNG GIÁO XỨ:

Chủ Tịch Hội Đồng Giáo Xứ
Ông Đỗ Văn Hải & các Thành Viên

HỮU DƯỠNG

Msr. Giacôbê Phạm Văn Ninh, Nguyên Chánh Xứ
LM. Giuse Nguyễn Đức Hậu, Nguyên Phó Xứ

CHƯƠNG TRÌNH MỤC VỤ

Thánh Lễ Chúa Nhật

5:30pm Thứ Bảy: Đọc Kinh Kính Đức Mẹ HCG

6:00pm Lễ 1 Chiều Thứ Bảy (Nhà Thờ Lớn)

7:00am Lễ 2 (Nhà Thờ Lớn)

9:00am Lễ 3 (Nhà Thờ Lớn)

9:00am Lễ 4 (Nhà Nguyễn)

11:00am Lễ 5 (Nhà Thờ Lớn)

1:00pm Lễ 6 Thiếu nhi (Nhà Thờ Lớn)

1:00pm Lễ 7 Thiếu nhi (Nhà Nguyễn)

2:30pm Lễ 8 Lễ Lào (Nhà Nguyễn)

6:00pm Lễ 9 (Nhà Thờ Lớn)

Lễ Đoàn LM TT (Tuần thứ I): 11:00 am Nhà Thờ Lớn

Lễ Đoàn K of C (Tuần Thứ II): 11:00am Nhà Thờ Lớn

Lễ Hội CBMCG (Thứ 7 đầu tháng): 6:00 pm Nhà Thờ Lớn

Ngày Thường:

7:30 am & 6:00 pm: Thánh Lễ
(*Đọc kinh trước Lễ 30 phút*)

Chầu Thánh Thể ngày Thứ Sáu:

12:00 pm: Thánh Lễ, Chầu; 5:30 pm: Chầu chung

GIẢI TỘI:

Thứ Hai - Thứ Năm: 5:30pm-6:00pm

Thứ Sáu và Thứ Bảy: 5:00pm-6:00pm

RỬA TỘI:

4:00 pm: Thứ Bảy Đầu Tháng (Nhà Nguyễn)
(*Ghi danh trước 3 tuần*)

Hôn Phối (*Ghi danh trước 6 tháng*)

XỨC DẦU

971-506-6019 (*Để lời nhắn*)

Thăm Viếng Bệnh Nhân: 503-515-9542

Website: www.gxlavangoregon.com

www.facebook.com/giaoxuLavang

**Trường Giáo Lý & Việt Ngữ
Chúa Nhật: 9:00am - 2:00pm**

**Nhà Quản Địa Phận:
(503) 659-1350**

CHÚA THÁNH THẦN TRONG ĐỜI SỐNG

Trong tất cả mọi sứ mạng của Giáo Hội và nhất là trong đời sống đức tin, Chúa Thánh Thần đóng một vai trò hết sức quan trọng, vì thế cho nên Thánh Phaolô đã nói: *“Không ai có thể kêu Đức Giêsu là Chúa nếu không là trong Chúa Thánh Thần”* (1 Cor 12:3b). Sách Giáo Lý Công Giáo số 683 cũng khẳng định rằng: **“Để tiếp xúc với Đức Kitô, trước hết phải được Chúa Thánh Thần đánh động. Chính Ngài đến đón chúng ta và khơi dậy niềm tin trong chúng ta... Sự sống có nguồn mạch nơi Chúa Cha và được ban tặng cho chúng ta trong Chúa Con, đã được thông ban cho chúng ta bởi Chúa Thánh Thần một cách thâm sâu...”**

Còn nữa, Tin Mừng của Thánh Gioan còn cho chúng ta biết, Chúa Thánh Thần là *Đấng thánh hóa, là nguồn gốc của sức mạnh, sự khôn ngoan thông thái, là nguồn sống, là Đấng Bảo Trợ, và là Đấng Cố Vấn Kỳ Diệu* (Ga 14:26).

Vì vai trò của Chúa Thánh Thần trong Giáo Hội và trong đời sống đức tin của Giáo Hội quan trọng như vậy, cho nên trước khi cầu nguyện, chia sẻ Lời Chúa, học hỏi Kinh Thánh, tĩnh tâm, hội thảo, lần Chuỗi Mân Côi ... các tín hữu luôn luôn bắt đầu bằng những bài hát, hoặc đọc kinh cầu xin ơn trợ lực của Chúa Thánh Thần.

Bạn thân mến, tin vào sự hiện diện, nhận thức được vai trò quan trọng của Chúa Thánh Thần trong Giáo Hội và trong đời sống đức tin của chúng ta là một điều tốt! Thế nhưng tôi nghĩ chỉ có tin như vậy thôi thì chưa ăn thua gì cả! Chúng mình phải làm sao đó, để mối quan hệ giữa chúng mình với Chúa Thánh Thần càng ngày mật thiết hơn, thì đời sống đức tin của chúng mình mới phong phú và triển nở hơn.

Làm thế nào để cho mối quan hệ giữa tôi và Chúa Thánh Thần mỗi ngày thêm mật thiết đây? Xin hãy **SIÈNG NẮNG CẦU NGUYỆN VỚI NGÀI**, vì Đức Chúa Thánh Thần là nguồn mạch của bác ái, vui vẻ, bình an, nhẫn nhục, kiên tâm, tốt lành, nhân từ, hiền hậu, trung tín, khiêm tốn, tiết dục, [và] khiết tịnh (GLCG # 1832)

Nói cách khác, nếu bạn và tôi muốn kết hiệp mật thiết với Chúa Thánh Thần và ước mong Ngài ngự trị trong tâm hồn của chúng mình một cách dồi dào và phong phú, thì chúng mình phải luôn luôn nhớ đến, và cầu nguyện với Chúa Thánh Thần, thành tâm xin Ngài ban cho chúng mình: **ƠN SỨC MẠNH – ƠN THÔNG MINH – ƠN KHÔN NGOAN – ƠN HIỂU BIẾT – ƠN LO LIỆU – ƠN ĐẠO ĐỨC & ƠN KÍNH SỢ CHÚA.**

Xin hãy cố gắng cầu nguyện với Chúa Thánh Thần trong mọi nơi, mọi lúc, và trong mọi hoàn cảnh:

(*Xin đọc tiếp trang 2*)

- Mỗi sáng khi thức giấc, bạn hãy thưa với Chúa Thánh Thần hai tiếng cảm ơn và xin Ngài hướng dẫn cũng như bảo vệ bạn trong ngày mới.
- Khi lúng túng, khi buồn phiền lo lắng, khi rối trí không biết quyết định ra sao, hay hành xử như thế nào... bạn hãy mở miệng ra thưa với Ngài xin Chúa Thánh Thần ban cho **ơn khôn ngoan** và **ơn hiểu biết**.
- Khi đau khổ, lúc buồn rầu, gặp thất bại... khi đau ốm, lúc chán nản, lúc ngã lòng... bạn hãy xin Chúa Thánh Thần ban cho **ơn sức mạnh**, **ơn can đảm** và **ơn khôn ngoan**.
- Khi khô khan nguội lạnh, khi lười biếng đi nhà thờ, khi bị cám dỗ không muốn đi tham dự thánh lễ, ngại ngùng đi xưng tội, những lúc bị cám dỗ ... Bạn hãy xin Chúa Thánh Thần ban cho **ơn đạo đức** và **ơn kính sợ Thiên Chúa**.

Bạn cứ tập thử đi! Hãy cầu nguyện với Chúa Thánh Thần ở mọi nơi mọi lúc, tôi tin chắc rằng bạn sẽ cảm nghiệm được sự trợ giúp của Ngài cho mà xem. Chúa Thánh Thần ở gần với chúng ta lắm, Ngài sẵn sàng nâng đỡ và an ủi chúng mình, chỉ cần bạn và tôi mở miệng ra thành tâm khẩn xin là Ngài sẽ trợ giúp cho ngay! Ráng lên nhé!

Lm Đaminh Phạm Tĩnh, SDD

www.chatinh.org

www.nhachua.net

And all of them
were filled
with the
Holy Spirit

Acts 2:4



HỌC HỎI GIÁO LÝ

“BỞI PHÉP ĐỨC CHÚA THÁNH THẦN MÀ NGƯỜI XUỐNG THAI SINH BỞI BÀ MARIA ĐỒNG TRINH”

97. Đức Maria đã cộng tác vào kế hoạch cứu độ của Thiên Chúa như thế nào ?

Nhờ ân sủng của Thiên Chúa, Đức Maria, suốt đời vẫn tinh tuyền không hề phạm một tội riêng nào. Mẹ là “*Đấng đầy ân phúc*” (Lc 1,28), “*Đấng rất thánh*.” Khi Thiên Thần báo tin rằng Mẹ sẽ sinh “*Con Đấng Tối cao*” (Lc 1,32), Mẹ đã tự do chấp nhận trong “*sự vâng phục của đức tin*” (Rm 1,5). Đức Maria tự hiến hoàn toàn cho con người và công trình của Chúa Giêsu, Con của Mẹ, và với trọn tâm hồn Mẹ chấp nhận ý định cứu độ của Thiên Chúa.

98. Việc mang thai Chúa Giêsu một cách đồng trinh có ý nghĩa gì ?

Điều này có nghĩa là Chúa Giêsu được thụ thai trong lòng Đức Trinh Nữ chỉ do quyền năng của Chúa Thánh Thần mà thôi, không có sự can thiệp của người đàn ông. Người là Con Thiên Chúa trên trời theo thần tính, là Con của Đức Maria theo nhân tính, nhưng thực sự là Con Thiên Chúa trong hai bản tính, cùng hiện diện trong một Ngôi vị duy nhất, là ngôi vị thần linh.

“JESUS CHRIST WAS CONCEIVED BY THE POWER OF THE HOLY SPIRIT, AND WAS BORN OF THE VIRGIN MARY”

97. How does Mary cooperate in the divine plan of salvation?

By the grace of God Mary was kept free from every personal sin her whole life long. She is the one who is “*full of grace*” (Luke 1:28), “*the all holy*”. When the angel announced to her that she would give birth to “*the Son of the Most High*” (Luke 1:32), she freely gave her consent with “*the obedience of faith*” (Romans 1:5). Mary thus gave herself entirely to the person and work of her Son Jesus, espousing wholeheartedly the divine will regarding salvation.

98. What does the virginal conception of Jesus mean?

The virginal conception of Jesus means that Jesus was conceived in the womb of the Virgin solely by the power of the Holy Spirit without the intervention of a man. He is the Son of the heavenly Father according to his divine nature and the Son of Mary according to his human nature. He is, however, truly the Son of God in both natures since there is in him only one Person who is divine.

Đáp Ca



4

THE HOLY SPIRIT IN OUR LIVES

St. Paul affirmed that, in the whole mission of the Church and in the lives of all Christians, the Holy Spirit plays a very important and vital role: “*No one can say, Jesus is Lord, except by the Holy Spirit*” (1 Cor 12:3b). The Catechism of the Catholic Church No. 683 also teaches: “*To be in touch with Christ, **we must first have been touched by the Holy Spirit**. He comes to meet us and kindles faith in us...the Holy Spirit in the Church communicates to us, intimately and personally, the life that originates in the Father and is offered to us in the Son...*”

Moreover, the Holy Spirit, the Third Person of the Blessed Trinity, is the one who sanctifies, preserves and transforms us, and helps every Christian to improve in every way because *He is the source of life, strength, and wisdom; He is the Advocate and Wonderful Counselor* (Jn 14:26).

Because the Holy Spirit plays such an essential role in the life of the Church and is such an important part of our spiritual life, prior to our sharing of the Word of God, our Bible study, retreat, conference, prayer...all the faithful believers always start with songs or prayers to the Holy Spirit to intercede for us.

My dear friends, believing in the presence of the Holy Spirit and the importance of the role of the Holy Spirit in our lives is indeed a very good thing! However, in my opinion, it is not enough just to say that we believe. We must do something to foster our relationship with the Holy Spirit so that we can grow, remain committed to and intimate with Him, then we can acknowledge that it is perfect and wonderful.

What can we do to improve our relationship with the Holy Spirit and become better each day? **BE DILIGENT IN PRAYING WITH HIM** because the Holy Spirit is the

source of *charity, joy, peace, patience, kindness, goodness, generosity, gentleness, faithfulness, modesty, self-control [and] chastity* (CCC # 1832)

In other words, if you and I want to be intimately united with the Holy Spirit and desire that He would reign in our hearts, we must always turn to Him, pray persistently and ask Him to grant us His seven gifts: **FORTITUDE – WISDOM – UNDERSTANDING – KNOWLEDGE – COUNSEL – PIETY and FEAR OF THE LORD.**

Once you have received the seven gifts of the Holy Spirit, I am certain that your life will be full of happiness and peace and you will be able to cope with all your worries, stress and fears...If you believe this is so, then please strive your best to pray to the Holy Spirit in every place, at all times, and in all circumstance of life:

- Every morning when you wake up, give thanks to the Holy Spirit and ask Him for His guidance **Knowledge** and protection on the new day.
- When you are faced with uncertainty, anxiety, worry, difficult decisions, or how to behave, ask Him to grant you **Wisdom** and **Understanding**
- When you are suffering, sad, or disappointed, or when you are sick, depressed, or discouraged...ask the Holy Spirit to grant you strength, **Fortitude, Courage** and **Wisdom**.
- When you become lukewarm, too lazy to come to church for Mass or confession, if you are experiencing temptations to sin...ask the Holy Spirit to grant you the gift of **Piety** and **Fear of the Lord**.

Please put these simple suggestions into practice. Pray with/to the Holy Spirit, and I firmly believe that you will experience His presence, His mighty hand and selfless love. The Holy Spirit is very close to us, He is ready to support and comfort us, we just need to open our hearts and minds and pray to Him. He will always assist us! You can do it!

*Come Holy Spirit, fill the hearts of your faithful
and enkindle in them the fire of Your Love!*

Rev. Ansgar Pham, SDD
www.chatinh.org
www.nhachua.net



THÔNG TIN HÀNG TUẦN

THÔNG BÁO

1. Thánh Lễ Tạ Ơn và Bế Giảng Niên Học 2018-2019: Sẽ được cử hành trong thánh lễ 11 giờ sáng, Chúa Nhật ngày 9 tháng 6 trong nhà thờ. **Lưu ý:** Thánh Lễ cho cộng đoàn người Lào sẽ được cử hành lúc 2:30pm Chúa Nhật tại Nhà Nguyễn như bình thường không có gì thay đổi.

2. Sổ Vàng Hành Hương 2019: Giáo xứ đã mở Sổ Vàng Hành Hương cho năm 2019. Xin quý cụ, quý ông bà và anh chị em quảng đại giúp đỡ để phụ giúp Giáo Xứ trong việc tổ chức Đại Hội Hành Hương lần thứ 43 với chủ đề **“Đồng Hành và Đối Thoại Theo gương Mẹ Maria”**. Xin chân thành cảm ơn lòng quảng đại của quý cụ, quý ông bà và anh chị em.

3. Họp Ban Giúp Lễ: Xin mời quý phụ huynh các em giúp lễ đưa con em mình tới họp vào thứ bảy ngày 15 tháng 6 từ 12PM tới 2PM. Cũng xin quý huynh nào có con trai đã được Xưng Tội Rước Lễ mà muốn tham gia ban giúp lễ, xin đưa các em tới gia nhập và họp chung với ban giúp lễ. Chân thành cảm ơn

4. Chương trình Tĩnh tâm Sinh Hoạt giới trẻ hành hương 2019: Giáo xứ có tổ chức chương trình tĩnh tâm và sinh hoạt giới trẻ 2 ngày 1 đêm trong dịp Hành Hương 2019 dành cho các em từ lớp 9 trở lên. Xin quý phụ huynh khuyến khích các em tham gia cùng cha Quang, cha giảng phòng hành hương, chương trình tĩnh tâm sinh hoạt từ chiều thứ sáu cho đến chiều thứ bảy tại giáo xứ. Xin lấy đơn sau các Thánh Lễ Chúa Nhật bắt đầu từ tuần này hay tại VPGX. Xin kính mời

3. Các bạn trẻ muốn học Lớp Giáo Lý Hôn Nhân online thì xin xem chi tiết tại:

<https://www.catholicmarriageprep.com/course-info/online-pre-cana>

Chương trình lớp Giáo Lý Hôn Nhân này đã được Hội Đồng Giám Mục Hoa Kỳ và Tổng Giáo Phận Portland chuẩn y.

Lớp Giáo Lý Hôn Nhân bằng Việt Ngữ tại Giáo Xứ Đức Mẹ La vang sẽ khai giảng vào tối thứ Bảy ngày 14 tháng 9 năm 2019 và kết thúc vào tối thứ Bảy ngày 23 tháng 11 năm 2019. Sẽ nhận ghi danh vào Chúa Nhật ngày 4 tháng 8 năm 2019.

CHÚC MỪNG

Quý Cha, Quý Sơ, HĐMV và toàn thể giáo dân GX Đức Mẹ Lavang xin chúc mừng Ca Đoàn Thánh Linh nhân mừng Bồn Mạng Chúa Thánh Thần Hiện Xuống. Xin Thiên Chúa toàn năng qua sự cầu bầu của Mẹ Maria ban cho quý anh chị dồi dào sức khoẻ, bình an, vui vẻ trong tình đoàn kết để phục vụ Giáo Hội và Giáo Xứ chúng ta.

NGÀY TỔNG VỆ SINH CHUẨN BỊ CHO HÀNH HƯƠNG

Theo thông lệ mỗi năm giáo xứ chúng ta sẽ có một ngày Tổng Vệ Sinh trước Đại Hội Hành Hương. Năm nay Giáo xứ sẽ tổ chức ngày Tổng Vệ Sinh từ 9:00 sáng đến 4 giờ chiều Thứ Bảy, ngày 22 tháng 6. Giáo xứ tha thiết mời gọi quý vị trong các ban ngành, đoàn thể, hội đồng hương, và toàn thể quý giáo dân, mỗi người một tay, đến giúp dọn dẹp trong và ngoài khuôn viên Nhà Thờ cho thật đẹp đẽ, khang trang để chuẩn bị cho Đại Hội Hành Hương kỳ thứ 43 với chủ đề: **“Đồng Hành và Đối Thoại Theo gương Mẹ Maria”**. Nếu được, xin quý vị đem theo những dụng cụ cắt và tỉa cây, nhặt cỏ, v.v. Giáo xứ sẽ lo ăn sáng và ăn trưa cho quý vị. Xin chân thành cảm ơn.

RAO HÔN PHỐI LẦN II

1. Anh Phêrô Vũ Xuân Đại Thắng, con ông Vũ Xuân Thái và bà Trần Thị Bé, hiện thuộc Giáo Xứ Đức Mẹ Lavang Portland, Oregon. Xin kết hôn với Chị Maria Vũ Kim Phụng, con ông Vũ Văn Ninh và bà Bùi Thị Tất, hiện thuộc Giáo Xứ Đức Mẹ Lavang Portland, Oregon.

2. Anh Phêrô Đỗ Trọng Đạt, con ông Đỗ Đơn và bà Huỳnh Donna, hiện đang sống tại San Jose, California. Xin kết hôn với Chị Maria Huỳnh Ngọc Anh Michelle, con ông Huỳnh Paul và bà Nguyễn Thị Lý, hiện thuộc Giáo Xứ Đức Mẹ Lavang Portland, Oregon.

Ai biết những đôi hôn phối có tên trên đây có mắc ngăn trở, chiếu theo Giáo Luật, phải trình cho Cha Chánh Xứ.

TRẠI ĐOÀN ĐỒNG TÂM XIII

Kính thưa quý phụ huynh thân mến, được sự chấp thuận của Cha Tuyên Úy Nguyễn Văn Minh, Đoàn Thánh Tâm chúng con sẽ tổ chức Sa Mạc Đoàn truyền thống lần thứ 13 từ ngày thứ sáu 28, tháng 6, 2019 đến ngày 30, tháng 6, 2019, tại Beacon Rock State Park, lệ phí \$60/đoàn sinh. Để ghi danh cho các em, xin quý phụ huynh vui lòng gặp các huynh trưởng tại bàn ghi danh sau mỗi thánh lễ.

TRẠI HÈ LA VANG

Trại Hè Dành Cho Giới Trẻ Đối với những lứa tuổi thiếu nhi, mùa hè luôn là dịp lý tưởng cho việc sinh hoạt ngoài trời. Vì vậy, được sự chấp thuận của Cha Xứ, chúng con sẽ tổ chức buổi cắm trại hè, dành riêng cho các lớp 9 đến 12 lớp vào dịp hè. Chi tiết về trại hè như sau:

Địa điểm:

**Camp Cooper
Near Willamina, Oregon
6000 SW Bald Mountain Road,
Willamina OR. 97396**

Vào Thứ Sáu ngày 16 tháng 8 đến Chúa Nhật ngày 18 tháng 8 năm 2019 Tập Hợp Tại La Vang: Thứ Sáu ngày 16 tháng 8 lúc 1:00 giờ trưa. Đón Các Em Tại La Vang: Chúa Nhật ngày 18 tháng 8 lúc 3:00 giờ trưa **Lệ Phí:** \$50/per child (CASH& CHECKS)

Lệ phí dùng cho thức ăn trong 3 ngày trại, muốn đất trại và đồ dùng sinh hoạt.

Hạn Chót nộp đơn vào ngày: July 28th, 2019 Ban Tổ Chức tha thiết kêu gọi quý phụ huynh cho con em mình tham gia trại hè. Hoạt động ngoại khóa này mang tính chất huấn luyện và học hỏi.

Chúng con xin quý phụ huynh chờ các em đến và rước các em về tại nơi đất trại đúng giờ. Nguyên xin Chúa Giê-su Thánh Thể và Mẹ Maria ban muôn ơn lành đến cho quý phụ huynh. Và xin Chúa soi sáng và hướng dẫn, để tinh thần chúng con luôn hăng say trong việc tổ chức buổi sa mạc này cho các em được thành công và tốt đẹp. Mọi chi tiết xin liên lạc: **Quân Nguyễn (971) 267-7806** qhnguyen09@gmail.com Xin chân thành cảm ơn.

SỔ VÀNG HÀNH HƯƠNG

2019-01-05	Hoàng Văn Chung	\$100.00
2019-01-20	Tony Binh Nguyen	\$100.00
2019-01-20	Nguyễn Thanh Sơn	\$100.00
2019-02-03	Trương Phúc Danh	\$50.00
2019-04-28	Lê Minh Châu	\$100.00
2019-05-04	Nguyễn Minh Tuấn	\$100.00
2019-05-04	Bùi Thông Năm	\$100.00
2019-05-04	Nguyễn Thế Doanh	\$100.00
2019-05-05	Trịnh Hữu Nô	\$100.00
2019-05-05	Phạm Thị Suong	\$100.00
2019-05-05	Nguyễn Thị Hào	\$50.00
2019-05-05	Vũ Văn Bính	\$300.00
2019-05-05	Nguyễn Văn Tuyền	\$200.00
2019-05-05	Đào Ngọc Mỹ	\$100.00

2019-05-05	Hoàng Đức Nhật	\$200.00
2019-05-05	Vũ Văn Đê	\$100.00
2019-05-05	Nguyễn Văn Cường	\$500.00
2019-05-05	Nguyễn Hữu Đào	\$100.00
2019-05-05	Đỗ Văn Thiên	\$50.00
2019-05-05	Nguyễn Văn Châu	\$200.00
2019-05-05	Quách Phước Châu	\$1,000.00
2019-05-05	Nguyễn Đăng Sơn	\$100.00
2019-05-11	Lê Hoàng Thao	\$100.00
2019-05-12	Cao Văn Khâm	\$100.00
2019-05-12	Đỗ Công Bằng	\$100.00
2019-05-12	Đỗ Hoàng Minh	\$100.00
2019-05-12	Dung & Lan Anh	\$200.00
2019-05-12	Hà Phương Thảo	\$50.00
2019-05-12	Hà Thế Trung	\$50.00
2019-05-12	Hà Tự Tánh	\$50.00
2019-05-12	Hoàng Đức Nhật	\$500.00
2019-05-12	Lê Hùng	\$100.00
2019-05-12	Lê Khôi	\$60.00
2019-05-12	Mai Văn Định	\$100.00
2019-05-12	Ngô Đình Thuận	\$100.00
2019-05-12	Nguyễn Ngọc Anh	\$300.00
2019-05-12	Nguyễn Ngọc Ninh	\$100.00
2019-05-12	Nguyễn Thị Lang	\$300.00
2019-05-12	Nguyễn Thị Mau	\$30.00
2019-05-12	Nguyễn Thị Ngọc Hoa	\$100.00
2019-05-12	Nguyễn Văn Thắng	\$200.00
2019-05-12	Phạm Tri	\$200.00
2019-05-12	Phạm Viêm	\$100.00
2019-05-12	Thị Nghi Triền	\$100.00
2019-05-12	Tô Đình Công	\$200.00
2019-05-12	Trần Đình Phúc	\$150.00
2019-05-12	Trần Đoàn	\$100.00
2019-05-12	Trần Thủy	\$100.00
2019-05-12	Vũ Hoàng Chương	\$100.00
2019-05-12	Vũ Viết Thư	\$100.00
2019-05-19	Nguyễn Nha Tuy	\$200.00
2019-05-19	Nguyễn Quang-Thị	\$100.00
2019-05-19	Trần Thanh Bình	\$100.00
2019-05-19	Lu Hạnh	\$100.00
2019-05-19	Nguyễn Văn Đô	\$500.00
2019-05-19	Hoàng Trọng Minh	\$100.00
2019-05-19	Trịnh Thị Thanh	\$50.00
2019-05-19	Lê Thị Thìn	\$100.00
2019-05-19	Trần Văn Sơn	\$100.00
2019-05-19	Ong Ba Long/ Ai Huru Vinh	\$100.00
2019-05-19	Ngô Văn Hùng	\$100.00
2019-05-19	Nguyễn Thị Mến	\$100.00
2019-05-19	Nguyễn Thị Phi	\$50.00
2019-05-19	Nguyễn Phú Đường	\$100.00
2019-05-19	Maokhamphiou Bonnie	\$200.00

2019-05-19	Serenity Spa & Salon PLLC		2019-06-02	Trịnh Đình Thung	\$50.00
		\$2,000.00	2019-06-02	Vũ Đình Bút	\$100.00
2019-05-19	Bùi Văn Nhâm	\$300.00	2019-06-02	Ân Danh	\$50.00
2019-05-19	Nguyễn Đắc Văn	\$50.00	2019-06-02	Nguyễn Văn Quát	\$100.00
2019-05-19	Hoàng Trung Khải	\$200.00	2019-06-02	Trương Đức Duyên	\$60.00
2019-05-19	Paul Wendlick & Victoria Chung		2019-06-02	Trần Anh Tuấn	\$100.00
		\$750.00	2019-06-02	Võ Văn Khánh	\$100.00
2019-05-19	Nguyễn Văn Biết	\$100.00	2019-06-02	1 người	\$200.00
2019-05-19	Nguyễn Joseph Tài Ty	\$100.00	2019-06-02	Huỳnh Phi Long	\$80.00
2019-05-19	Nguyễn Mai Anh Thư	\$100.00	2019-06-02	Nguyễn Duy Long	\$200.00
2019-05-19	Phạm Trung Sơn	\$100.00	2019-06-02	Bùi Thị Phúc	\$50.00
2019-05-19	Nguyễn Khắc Nhị	\$100.00	2019-06-02	Nguyễn Tất Hoà	\$50.00
2019-05-19	Đoàn Trọng Thu	\$100.00	2019-06-02	Chu Quang Tài	\$100.00
2019-05-19	Nguyễn Đình Côn	\$100.00	2019-06-02	Trần Đình Triết	\$100.00
2019-05-19	Trần Thị Hiệp	\$100.00	2019-06-02	Bùi Đình Ra	\$100.00
2019-05-19	Nguyễn Thị Thanh Xuân	\$50.00	2019-06-02	Vũ Đức Bằng	\$50.00
2019-05-19	Phan Văn Huồn	\$100.00	2019-06-02	Trương Công Lý	\$50.00
2019-05-19	Phạm Thanh Bình	\$100.00	2019-06-02	Mã Xuân Đán	\$100.00
2019-05-19	Nguyễn Trọng Thiện	\$200.00	2019-06-02	Nguyễn Lệ Hoa	\$100.00
2019-05-25	Phạm Văn Mão	\$200.00	2019-06-02	Đình Văn Mai	\$100.00
2019-05-25	Phạm Văn Đài	\$100.00	2019-06-02	Nguyễn Hữu Đức	\$60.00
2019-05-25	Phạm Văn Tài	\$100.00	2019-06-02	Trần Peter	\$100.00
2019-05-26	Nguyễn Đức Ngữ	\$100.00	2019-06-02	Lê Ngọc Ái	\$100.00
2019-05-26	Nguyễn Mạnh Sùng	\$100.00	2019-06-02	Nguyễn Văn Khản	\$50.00
2019-05-26	Đoàn Kim Bằng	\$100.00	2019-06-02	Nguyễn Anh Thy	\$50.00
2019-05-26	Võ thị Huệ	\$100.00	2019-06-02	Đỗ Phước Thọ	\$100.00
2019-05-26	Nguyễn Văn Trung	\$100.00	2019-06-02	Vũ Văn Mạnh	\$300.00
2019-05-26	Vũ Đình Giên	\$200.00	2019-06-02	Thái Vũ Giàng	\$200.00
2019-05-26	Ân Danh	\$50.00	2019-06-02	Phạm Hoàng Trung Hiếu	\$1,000.00
2019-05-26	Đình Đức Hà	\$100.00	2019-06-02	Chu Văn Hải	\$100.00
2019-05-26	Trần Anh Dũng	\$200.00	2019-06-02	Đình Mạnh Sử	\$100.00
2019-05-26	Một Gia Đình	\$50.00	2019-06-02	Phan Như Trung	\$100.00
2019-05-26	Nguyễn Thị Kim Huệ	\$100.00	2019-06-02	Lê Văn Đến	\$50.00
2019-05-26	Hoàng Ngọc Bang	\$200.00	2019-06-02	Nguyễn Quang Toàn	\$100.00
2019-05-26	Nguyễn Văn Khoan	\$100.00	2019-06-02	Ngô Công Đình	\$100.00
2019-05-26	Trần Văn Quang	\$100.00	2019-06-02	Trịnh Minh Thông	\$200.00
2019-05-26	Nguyễn Mẫn	\$100.00	2019-06-02	Phạm Vũ Cường	\$100.00
2019-05-26	Nguyễn Thị Giang	\$100.00	2019-06-02	Nguyễn Henry	\$50.00
2019-05-26	Đoàn Ngọc Thạch	\$100.00	2019-06-02	Nguyễn Văn Hải	\$100.00
2019-05-26	Lê Quang Du	\$100.00	2019-06-02	Anderson G Roland	\$100.00
2019-06-01	Trần Công Khánh	\$200.00	2019-06-02	Nguyễn Văn Quỳnh	\$100.00
2019-06-01	Nguyễn Chế Tạo	\$100.00	2019-06-02	Trang Anh Ken	\$100.00
2019-06-01	Nguyễn Ngọc Thương	\$100.00	2019-06-02	Nguyễn Thành	\$50.00
2019-06-01	Hoàng Văn Hiến	\$100.00	2019-06-02	Vũ Ngọc Bích	\$1,000.00
2019-06-01	Trần Đình Hào	\$100.00	2019-06-02	Mai Vị Sỹ	\$100.00
2019-06-02	Nguyễn Văn Lương	\$100.00	2019-06-02	Nguyễn Thị Thanh Hương	\$100.00
2019-06-02	Trương Thị Thu Nguyệt	\$100.00			
2019-06-02	Hoàng Văn Màu	\$300.00			
2019-06-02	Nguyễn Sáu	\$100.00			
2019-06-02	Trương Tuấn	\$100.00			
2019-06-02	1 người	\$100.00			
2019-06-02	Nguyễn Nancy	\$50.00			
2019-06-02	Võ Thị Huệ	\$50.00			



GIẢI ĐÁP VÀ HƯỚNG DẪN:

Lm. Phi Quang

Hỏi 213

Kính thưa Cha, con có một thắc mắc liên quan đến việc xin lễ. Có người giàu xin rất nhiều lễ cầu cho linh hồn thân nhân của mình sau khi qua đời. Vậy có phải người có nhiều tiền xin nhiều lễ thì linh hồn kia mau được lên Thiên Đàng, còn người nghèo không có tiền xin lễ hoặc xin lễ ít cho linh hồn mình muốn cầu nguyện thì linh hồn ấy lâu được lên Thiên Đàng sao? Con xin cảm ơn Cha.

Nguyen Bich Ngoc

Đáp:

Lễ hy sinh của Chúa Kitô trên Thập giá và lễ hy sinh của Thánh Lễ cũng chỉ là một lễ hy sinh duy nhất. Thánh Lễ là lễ hy sinh của Giáo Hội. Là Thân Thể của Chúa Kitô, Giáo Hội tham dự vào lễ tế của Đâu mình. Cùng với Chúa Giêsu Giáo Hội được tiến dâng lên Chúa Cha. Giáo Hội hoà mình vào lời chuyển cầu của Chúa Kitô nơi Chúa Cha, cho mọi người. Lời cầu nguyện của các tín hữu kết hợp với lời cầu nguyện của Chúa Kitô và với lễ hy sinh của Ngài để đạt được một giá trị mới (xem GLCG 1367-1368). Do đó mỗi một Thánh Lễ được dâng lên có một giá trị vô cùng cho toàn thể Giáo Hội cũng như toàn thể nhân loại. Thánh Lễ vô giá ấy không thể dùng bản vị “tiền bạc” để định giá được. Chúng ta nên có một quan niệm đúng hơn về số tiền dâng cúng còn gọi là “bổng lễ” người tín hữu trao cho linh mục để “xin lễ”. Đây không phải là tiền “trả lương” cho linh mục, hay là tiền để “mua lễ” nhưng là một của lễ người tín hữu ấy ý thức và tình nguyện dâng cho Chúa biểu lộ “hy sinh” của mình kết hợp với Hy sinh vô cùng của Chúa Giêsu. Đây cũng không phải là “giá tiền” mà người “xin lễ” mặc cả với Chúa để nhận được những ơn mình muốn xin: Nhiều tiền thì “phải” được nhiều ơn! Mọi ơn chúng ta xin nơi Chúa hoàn toàn phải cậy trông vào lòng thương xót của Chúa, cậy vào công nghiệp của chính Chúa Giêsu Kitô chứ không cậy dựa vào công nghiệp của riêng mình. Do đó, chúng ta đến với Chúa với tâm tình khiêm tốn, chân thành, dâng cho Chúa những gì Ngài muốn, và để Ngài ban phát theo lượng khoan hồng vô cùng của Chúa. Ngài là Cha yêu thương của tất cả và mỗi người chúng ta. Ngài muốn chúng ta dâng cho Ngài những của lễ, những lời cầu nguyện, những tâm tình yêu mến biết ơn và chân thành trình bày với Ngài những ước vọng chính đáng của mình. Chúa nhìn vào tận đáy lòng của ta như Ngài đã mạc khải cho ta trong Tin Mừng khi Ngài tán dương hai đồng tiền còm của bà góa nghèo của nhưng giàu lòng (xem Mark 12:41-44; Luke 21:1-4). Với bài

học Tin Mừng này chắc chắn chúng ta sẽ không còn thắc mắc: “có phải người giàu lên Thiên Đàng mau hơn người nghèo hay không?”

Hỏi 214

Kính thưa Cha Con có hai câu hỏi muốn hỏi Cha:

1/ con muốn hỏi về việc đi lễ chiều ngày thứ bảy thay ngày chúa nhật: con đi lễ chiều ngày thứ bảy mà gặp lễ an táng hay lễ cưới. Vậy trường hợp đó có thay được lễ ngày chúa nhật không? Có người nói dự lễ vào chiều thứ bảy các bài đọc phải lấy theo ngày chúa nhật, phải đọc kinh tin kính mới thay được. Chiều thứ bảy con có dự một thánh lễ an táng vào lúc 3 giờ hoặc sớm hơn nữa. Mà theo giờ phụng vụ phải từ 4 giờ chiều mới được tính vào ngày chúa nhật. Vậy có thể thay được lễ ngày chúa nhật không?

2/ việc xưng tội để lãnh ơn đại xá: Điều kiện để lãnh ơn đại xá là xưng tội, chịu lễ và cầu nguyện theo ý Đức Giáo Hoàng. Vậy con không có tội trọng thì có buộc phải xưng không? Con cảm ơn Cha.

BichNgoc

Đáp:

Để trả vấn nạn về việc tham dự Thánh Lễ chiều thứ Bảy thay Chúa Nhật, chúng tôi xin trích lại Giáo Luật:

Điều 1247: Vào ngày Chủ Nhật và các ngày lễ buộc khác, tín hữu buộc phải tham dự thánh lễ, và hơn nữa, kiêng làm những công việc hay hoạt động làm ngăn trở sự thờ phượng Thiên Chúa, sự hưởng niềm vui riêng của ngày của Chúa, hoặc sự nghỉ ngơi cần thiết cho tâm trí và thân xác.

Điều 1248: §1 Ai tham dự Thánh Lễ, cử hành theo lễ nghi công giáo bất cứ ở đâu, hoặc vào chính ngày lễ hay vào chiều ngày trước lễ, thì người ấy đã chu toàn việc buộc dự lễ.

§2 Nếu không có tác viên thánh hay vì lý do quan trọng khác khiến cho việc tham dự Thánh Lễ không thể thực hiện được, thì phải hết sức khuyến khích giáo dân tham dự phụng vụ Lời Chúa, nếu được cử hành trong nhà thờ xứ hay tại một nơi thánh khác theo như chỉ thị của Giám Mục giáo phận; hoặc dành một thời giờ phải chăng để cầu nguyện, cách riêng tư hay với gia đình, hoặc nếu thuận tiện, với cả liên gia.”

Giáo Luật không nói về bài lễ nào, có kinh Tin Kính hay không.

Vấn nạn về việc xưng tội để lãnh ơn Toàn Xá: Chúng tôi cũng xin ghi lại khoản Giáo Luật về vấn đề này:

Điều 996: §1 Để có năng cách hưởng ân xá, cần phải là người đã rửa tội, không bị vạ tuyệt thông, sống trong tình trạng ân sủng ít là vào lúc kết thúc công tác phải làm.

§2 Tuy nhiên, để đương sự có năng cách được thực thụ hưởng ân xá, cần phải có ý định muốn thủ đắc ân xá và thi hành những công tác vào thời gian và theo cách thức mà giáo quyền đã định.

Trong cuốn Thủ Bản về Ân Xá, Giáo Hội cũng chỉ dẫn rằng:

“Ngoài việc thoát ly mọi dính bén các tội lỗi, dù là tội nhẹ, điều kiện để lãnh ơn đại xá [hay toàn xá] còn phải thực hiện những việc có ân xá kèm theo và chu toàn ba điều kiện khác: chịu bí tích Hoà Giải, Rước Lễ, và cầu nguyện theo ý Đức Thánh Cha.

Một số ơn đại xá được hưởng khi chỉ xưng tội một lần; tuy nhiên việc Rước Lễ và cầu nguyện theo ý Đức Thánh Cha một lần áp dụng cho một ơn đại xá.

Ba điều kiện trên có thể thi hành một ít ngày trước hoặc sau khi thi hành việc làm để được ân đại xá. Nhưng thích hợp hơn nếu việc Hiệp Lễ và việc cầu nguyện theo ý Đức Giáo Hoàng thực hiện trong chính ngày thi hành việc có ơn đại xá” (*Xem The Handbook of Indulgences, norms and grants, trang 22*).

Tình trạng không có tội, dù là tội nhẹ, là điều kiện tiên quyết khi thi hành việc có kèm theo ân xá. Ngoài tình trạng ấy, ta còn phải đến với Bí Tích Hoà Giải, dù không có tội trọng.

Hỏi 225

Thưa Cha, con yêu một người ngoại đạo, chúng con rất yêu thương nhau và muốn tiến tới hôn nhân, nhưng vấn đề là ở chỗ bạn trai của con là con trai một và là cháu đích tôn của cả một dòng họ nên sẽ không theo đạo và nếu như kết hôn thì những đứa con của chúng con sẽ không theo đạo. Bạn con là một người tốt, gia đình của bạn con cũng rất yêu thương con và hứa là sẽ để con tự do tôn giáo và giữ đạo của mình. Nhưng gia đình con không chấp nhận việc này và cho rằng đây là có tội. Bản thân con luôn thấy việc này là vô lý, con cảm thấy có một sự phân biệt đối xử với người ngoại đạo, giống như là họ phải theo đạo thì mới cưới được vợ hoặc chồng, và điều này đâu phải là một cách truyền bá đạo, ép buộc người khác theo đạo trong khi họ không muốn đâu phải là điều mà Thiên Chúa muốn. Và việc ép buộc tôn giáo không phải là luật của Thiên Chúa, bản thân con nghĩ như vậy. Thêm vào đó, một số người bạn Công giáo của con khi lấy chồng ngoại đạo thường bị đối xử không được tử tế khi họ làm đám cưới trong nhà thờ, ví dụ như những người hướng dẫn nghi thức trong đám cưới thường thích những cặp kết

hôn cùng đạo hơn những cặp kết hôn khác đạo. Bản thân những người bạn Công giáo của con chứng kiến những việc này rất bức xúc, và đức tin của họ cũng bị lung lay. Họ nói rằng họ chỉ tin vào Thiên Chúa mà thôi còn sẽ không nghe và tin tưởng bất cứ ai khác. Đây là những vấn đề thực tế có thật xung quanh những người bạn của con và đồng thời cũng là một vấn đề của bản thân con. Con rất mong Cha cho con một lời khuyên. Con xin chân thành cảm ơn Cha.

NP

Đáp:

Xin chân thành cảm ơn Chị đã nêu lên những thắc mắc cụ thể và hữu ích. Chúng tôi rất thông cảm những khó khăn Chị đang phải đối diện trong việc hôn nhân. Chúng tôi xin góp ý như thế này:

Chúa Kitô thiết lập Giáo Hội để chuyển thông ơn Cứu Chuộc cho con người. Để đạt mục đích đó, Ngài cũng ban cho Giáo Hội một số quyền hành không phải để làm thiệt hại ai nhưng để giúp ích cho các phần tử của Giáo Hội. Với quyền bính đó, Giáo Hội đã thiết lập những khoản luật để hướng dẫn đời sống của tín hữu nhằm đạt được mục đích sống: phần rỗi đời đời. Vậy trong luật liên quan đến hôn nhân Giáo Hội cũng đã qui định những ngăn trở có ý giúp cho các con cái của mình ý thức được sự quan trọng của Đức Tin. Giáo Hội không muốn các tín hữu mất hay có nguy cơ mất Đức Tin.

Luật về hôn phối qui định rằng: Người Công giáo không được kết hôn với người chưa được chịu phép rửa tội. Tuy nhiên, Giáo Luật cũng trừu liệu việc ban phép chuẩn cho những trường hợp đặc biệt nếu chấp nhận một số điều kiện (xem Giáo Luật Điều 1086). Do đó điều luật này không phải là một luật cấm tuyệt đối nhưng nếu có những lý do chính đáng (ví dụ hai người không thể bỏ nhau được) đương sự có thể xin phép chuẩn nơi tòa Giám Mục. Muốn được phép chuẩn phải có điều kiện:

“Nếu có lý do chính đáng và hợp lý, Bản Quyền sở tại có thể ban phép ấy; tuy nhiên, đừng nên ban phép khi chưa hội đủ những điều kiện sau đây:

1. Bên công giáo phải tuyên bố sẵn sàng xa tránh mọi nguy cơ làm tổn thất Đức Tin, và hứa thành thật sẽ làm hết mọi sự có thể để con cái được rửa tội và giáo dục trong Giáo Hội công giáo.
2. Vào lúc thuận lợi, phải cho bên kia biết những lời hứa mà người công giáo phải giữ, để chính họ được thực sự ý thức về lời hứa và bổn phận của bên công giáo.
3. Cả hai bên phải được giáo huấn về các mục đích và đặc tính cốt yếu của hôn phối, và không bên nào được loại bỏ các điều ấy.

Hội Đồng Giám Mục có nhiệm vụ quy định cả về cách thức làm tờ công bố và tuyên hứa mà luật đòi hỏi, lẫn về thể thức để những lời công bố và tuyên hứa ấy được bảo đảm ở tòa ngoài, và được thông báo cho bên không công giáo” (GL Điều 1125,1126).

Giáo Hội không bắt buộc ai vào đạo, trái lại còn ngăn cấm, không cho phép ai được ép buộc người khác theo đạo:

“Mọi người có bổn phận phải tìm kiếm chân lý liên quan đến Thiên Chúa và Giáo Hội. Một khi đã biết được chân lý, họ có quyền lợi và bổn phận theo luật Chúa phải ôn áp và tuân theo.

Không ai được phép cưỡng bách người khác chấp nhận đức tin công giáo trái với lương tâm của họ” (GL Điều 748).

Vì lợi ích của người tín hữu, Giáo Hội tìm mọi cách để họ được giữ vững đức tin. Khi qui định những điều luật này, Giáo Hội không có ý kỳ thị tôn giáo tuy nhiên Giáo Hội xác tín rằng Đạo Công giáo là đạo thật và Giáo Hội

có bổn phận phải bảo vệ đạo thật ấy. Tự do tôn giáo không có nghĩa đơn giản là đạo nào cũng như đạo nào. Nếu đạo nào cũng như nhau thì đâu cần phải chết để bảo vệ đức tin của mình.

Việc giữ đạo không phải chỉ giới hạn vào việc đi nhà thờ, đi dự Thánh Lễ, nhưng tôn giáo còn chi phối cả đời sống, mọi sinh hoạt, giao tiếp, ứng xử, chọn lựa. Nếu chúng ta quan niệm tôn giáo là điều quan trọng thì cũng cần phải đắn đo, suy tính trong việc chọn một người bạn đời của mình. Ta sẽ chung sống với họ cả đời trong khi đạo ai người ấy giữ đâu có phải là chuyện đơn giản, dễ dãi. Tôi hy vọng rằng một ít lời bàn giải trên đây giúp Chị suy nghĩ kỹ hơn về vấn đề này. Chị nên can đảm, thành thực tự hỏi: Tôn giáo có quan trọng không?

<http://www.tinmung.net/HOI%20DAP/HoiDapINDEX.htm>

05/26/2019				
Lễ Chúa Nhật	Quỹ Địa Phận	Quỹ Kiến Thiết	Niên Liễm	Tổng Cộng
\$8,717.00	\$635.00	\$80.00	\$3,150.00	\$12,582.00
06/02/2019				
Lễ Chúa Nhật	Quỹ Địa Phận	Quỹ Kiến Thiết	Niên Liễm	Tổng Cộng
\$9,025.00	\$1,025.00	\$1,210.00	\$6,905.00	\$18,165.00

THANK YOU!

LỊCH CÔNG GIÁO TUẦN NÀY

Chúa Nhật 9 - 6	Thứ Hai 10 - 6	Thứ Ba 11 - 6	Thứ Tư 12 - 6	Thứ Năm 13 - 6	Thứ Sáu 14 - 6	Thứ Bảy 15 - 6	Chúa Nhật 16 - 6
Chúa Thánh Thần Hiện Xuống		Thánh Barnabas, Tông Đồ		Hội Báo Trợ Ôn Gọi Châu Thánh Thể 5:15-6:00PM	Chầu Thánh Thể 12:00 - 6:00PM		Lễ Chúa Ba Ngôi Ngày Hiện Phụ

GIÁO XỨ TƯỞNG NHỚ QUÝ ÂN NHÂN TRONG THÁNG 6

07/06/1982	Nguyen Van Huong	09/06/2004	Nguyễn Chế Tất
01/06/1985	Nguyen Quyen	18/06/2004	Anthony Nguyễn Minh Đoàn
11/06/1998	Louhang Tcha	15/06/2006	Đôminicô Đinh Ngọc Thành
23/06/1988	Dinh Tat Thảng	09/06/2010	Giuse Khang Lien Kien
22/06/1992	Nguyen Thi Ai	10/06/2010	Maria Lê Thị Quý
04/06/1994	Bùi Thị Rang	10/06/2010	Hà Duy Tường
26/06/2000	Ngô Thị Yến	25/06/2012	Hien Vu
29/06/2000	Hoàng công Khâm	18/06/2014	NT Elizabeth Dương Thị Thược, MTG
03/06/2001	Phêrô Trương Uyên Triệu	19/06/2014	Phêrô Phan Danh Hòa
04/06/2001	Trần Văn Luân	08/06/2015	Matta Nguyễn Thị Hiền (Bà Lô)
16/06/2001	Jos Phạm Bá Thiện	24/06/2015	Gioan Baotixita Nguyễn Hữu Lộc
28/06/2001	Maria Bùi Thị Từ	25/06/2015	Alfonso Phạm Trung Sơn
10/06/2003	Antôn Ninh Ngọc Khánh Quỳnh	06/06/2016	Phaolô Nguyễn Đức Thanh
27/06/2003	Dominic Trần Đức Huy	21/06/2017	Phêrô Nguyễn Gia Đông
30/06/2003	Dominic John Tu Nguyen	15/06/2018	Antôn Nguyễn Văn Thọ
05/06/2004	Đôminicô Ng. Văn Khánh		



LotuskitchenLLC.com

101 SE 82nd Ave Portland, OR 97216

971-666-7149

Bên trong chợ Hồng Phát

Nhận Đặt Tiệc Party Tray Platter

HỒNG PHÁT FOOD CENTER

101 SE 82ND Ave
Portland, OR 97216
(503) 254-4411

Open : 9:00am – 9:00pm

THANKYOU FOR SHOPPING AT HONG PHAT



HỒNG PHÁT SUPERMARKET

8919 NE Prescott
Portland OR 97220
(503) 254-8280

Open : 9:00am – 8:00pm

Trâm's Flowers

Phone: 971-222-9034

Cell: 971-275-6081

www.facebook.com/tramflowers

PORTLAND FLORAL DESIGNS FOR WEDDINGS
HOLIDAYS, EVENTS, AND FUNERAL SERVICES

**Việt Hùng Lion
Dragon Dance Team**



Múa Lân/Múa Rồng • Chúc mừng Năm Mới
• Khai trương • Cưới hỏi • Sinh nhật • Tân gia
• Tiệc • Perform Lion Dance & Dragon Dance
for all events

Contact: **Trần: 503-778-0708**

Trí Vũ: 971-227-5146

viethungjr.liondance@gmail.com

Bánh Cuốn Hải Nam

Chuyên nhận đặt thức ăn

- Bánh cuốn • Bánh công
- Chả lụa • Giò thủ • Chạo tôm

Xin gọi: **971-716-2841**

People are Looking For
Your Bussiness.

"Your ad could be in this space!"
Contact Parish Office

or

quangcao@gxlavangoregon.com



LG. SHIPPING

Laurelgistic LLC.

laurelgistic@gmail.com

971 325 - 1758

Sài gòn / Hà nội: \$3.7/lbs.

Các tỉnh: \$4.2/lbs.

- Gửi hàng, gửi quà về Việt Nam.
- Dịch Vụ mua hộ hàng Mỹ (dành cho khách hàng ở VN)
- Cam kết bồi thường cho hàng hoá hư hỏng và thất lạc.

Chả Lụa Cô Hiền và Việt Nam Bakery

5913 SE 82nd Ave Portland Oregon 97226 (503) 444 -7973

(Năm trên đường 82nd giữa Đường Foster and Woodstock)

Giờ mở cửa: Thứ Ba đến Thứ Bảy: 8:00 AM to 6:00 PM

Chủ nhật: 8:00AM to 4:00PM

* Chuyên cung cấp các loại giò, chả, và bò viên tươi mỗi ngày. * Nhận đặt bánh sinh nhật, bánh hỏi và bánh cưới. * Bánh ướt và bánh cuốn tươi. * Vịt quay, heo quay. * 11 loại bánh mì thịt khác nhau. * Đậu hũ và các loại xôi. * Dồi huyết. * Có bán phở Bắc, bún bò Huế, cháo lòng và bò kho.

**Người Việt học võ Việt - Yêu nước Việt.
Vovinam Việt Võ Đạo Chi Lăng**



Thời gian và địa điểm tập luyện:

11525 OR-212 - Clackamas, OR 97015

Hai buổi học / Mỗi tuần

Thứ Hai: 7:00 pm đến 8:30 pm.

Thứ Bảy: 7:00 pm đến 8:30 pm.

Lệ phí: \$50/tháng - Võ phục: \$40

Địa điểm ghi danh

Văn phòng Bác sĩ Anthony Phạm
Health & Wellness Chiropractic:
10310 NE Glisan st. Portland

Hoặc ghi danh tại địa điểm tập luyện

(503) 881 - 8381

Ban huấn luyện Trân trọng Đề biết thêm chi tiết xin liên lạc

VS Nguyễn Thanh Phong

RENU
CHIROPRACTIC



503-406-2020

LÀM VIỆC: MONDAY-SATURDAY

ALOHA

18055 SW TV Hwy
Aloha, OR 97003

BEAVERTON

3615 SW Hall Blvd.
Beaverton, OR 97005

RENUCHIRO.COM

Dr. Bui Dr. Han Dr. Max Dr. Nguyen

Văn phòng chúng tôi chuyên trị:

- Tai nạn xe cộ gây thương tích
- Đau nhức các bắp thịt, cổ và lưng
- Có massage và chụp x-ray tại văn phòng
- Nhận bảo hiểm sức khỏe
- Nhận tất cả bảo hiểm xe

Scripts Cards



**Thẻ Mua Sắm, Đi Chợ
và Điện Thoại**

- Hồng Phát
- Fredmeyer - Safeway
- Home Depot
- Thẻ điện thoại gọi Việt Nam
- Thẻ rửa xe
- Macy's - Target Ross - Pizza - Starbuck
- Nike - Nordstrom Rack - Express Visa
- Prepaid - Gas . . .



GOLDEN DAWN CLINIC

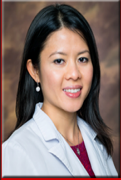
Nhận tất cả các loại bảo hiểm
Medicare và Care Oregon

Phone: 503-788-6483
Cell: 503-853-0975
Hours: Thứ Hai-Thứ Bảy
Đóng Cửa: Chúa Nhật
8035 SE Holgate Blvd.
Portland, OR 97206

18428 SE Pine St. Suite 105
Portland, OR 97233



Thuyết Trần, MD, PhD
Bác Sĩ Gia Đình
Internal Medicine



ACCIDENT & WELLNESS CHIROPRACTIC

"Chuyên trị thương tích do tai nạn xe cộ và tại sở làm.
Sẽ giúp quý vị làm giảm tờ bảo hiểm"
"Đau lưng/cổ, nhức đầu, tê tay/chân"



Portland Location:
4124 SE 82nd Ave. Suite 700
503-206-8863
(Bên cạnh Lee's sandwich)

Beaverton Location:
6035 SW 185th Ave.
503-992-6080
(giữa Albertsons & Bi-Mart)

Dr. Lina (Nga) Trần, DC

CEDARWOOD REALTY

Trương Tuấn - Broker
503-475-4759

Với hơn 14 năm kinh nghiệm, chắc chắn quý vị sẽ hài lòng khi cho phép Trương Tuấn đại diện trong các dịch vụ nhà đất và cơ sở thương mại.

Xin gọi bất cứ giờ nào, Trương Tuấn sẽ vui lòng giúp đỡ quý vị ngay.

UY TÍN - TẬN TÂM - NHANH CHÓNG



M & G Insurance Services LLC

Auto * Home * Commercial * Life * Health

Kien (Mini) Nguyen

Insurance Agent / Broker

Licenses: OR & WA

(503) 453-2052

8026 SE Division Street

Portland OR 97206

(Đổi điện trường PCC)

Office: (503) 208-9572

Email: MJ_ins@yahoo.com



KNIGHTS OF COLUMBUS

Catholic Insurance for Catholic Families

- Life Insurance
- Long Term Care
- Income Protection
- Retirement Plans
- IRA, Roth IRA
- 401K Rollover
- Social Security Maximization

Please Contact:

Young Tran, MBA, FIC, FICF
Phone: (503) 875-8715



PHONE : (657) 355-9027
(503) 334-8263
(098) 806-1015 (VIETNAM)
EMAIL: mtlogistics2017@gmail.com

CHUYÊN HÀNG VỀ VIỆT NAM

HÀ NỘI + SÀI GÒN : \$3.5/LBS (5 - 7 NGÀY)
CÁC TỈNH : \$4.2/LBS (8 - 10 NGÀY)
(503) 457-2930



Giờ Mở Cửa
Mon - Fri
8:30AM - 6:00PM
Saturday
9:00 AM - 3:00PM

8122 SE Tibbetts St
Portland, OR 97206



Columbia Medical Clinic P.C.

503.255.1111
503.777.5995
FAX: 503.777.8005
www.columbiaclinic.com

HOANG NGUYEN, MD

- ▶ Primary Care
- ▶ Agent Care
- ▶ Accident Care
- ▶ Pharmacy

LT INSURANCE SERVICES LLC

- AUTO-XE
- HOME-NHÀ
- BUSINESS-THƯƠNG MẠI
- LIFE-NHÂN THỌ

LISA THAO HAN (503) 960-2189
INSURANCE AGENT/BROKER - LICENSES: OR & WA

- Việc bảo vệ gia đình quý vị, chúng tôi sẽ lo trọn.
- Hãy gọi cho chúng tôi ngay hôm nay để biết thêm chi tiết.



HOAN'S

GENERAL CONTRACTING INC

CCB # 213194 LICENSED - BOND - INSURED

Build New & Remodel

Commercial & Resident

Tel : 503 453 - 6784

email : kevinpham487@yahoo.com

TRUNG TÂM AWIN

(503) 997-9759

- Real Estate (Mua Bán Địa ốc)
- Civil Engineering
- (Thiết Kế, xin Giấy Phép)
- Construction Management
- (Thầu xây nhà mới, giá rẻ)

Dzuy T. Nguyen

Attorney at Law
9450 SW Gemini Dr#36300
Beaverton, OR 97008
Tel. (503) 822-3682 Ext. 101

- ▶ Family Law
- ▶ Estate Planning
- ▶ Personal Injury
- ▶ Intellectual Property
- ▶ Will, Trust, Probate
- ▶ Patent, Trademark



HEALTH & WELLNESS CHIROPRACTIC CENTER

Car Accident ? ● Tai nạn xe cộ ?
Chiropractic ● Massage ● Acupuncture
Máy móc tối tân ● Kỹ thuật số hiện đại
Kinh nghiệm ● Tận tâm ● Nhiệt tình ● Uy tín

Tai nạn là điều không ai muốn xảy ra, nhưng đừng đánh mất quyền lợi của mình khi nó đã xảy ra.

Hãy gọi (503) 801-8888

Để được giúp đỡ tận tình
"Có 3 phòng mạch để giúp giáo dân".
Salem • NE Portland • SE Portland

"CHỨC BÌNH AN!"



Bác sĩ Anthony Pham, DC



King Smile Dentistry LLC

10555 SE 82nd Ave Suite D105 Happy Valley, OR 97086
Phone: (503) 344-4633 Fax: (503) 344-4889

Email: kingsmiledentistry@gmail.com

Dr. Phú Bùi D.D.S.
Lannie Võ - Office Manager

* Phục Vụ * Tận Tâm * Thân Thiện * Uy Tín * Vui Vẻ *

Có chương trình hạ giá cho quý vị không có bảo hiểm.
Nhận hầu hết các chương trình bảo hiểm.
Xin liên lạc với chúng tôi để được giải thích rõ ràng hơn những thắc mắc của quý vị.
Special gift cho quý vị mở hồ sơ lần đầu.

"Thank you for your supporting of Our Lady Of LaVang."



NHÀ QUẢN & ĐẤT NGHĨA TRANG

Chuyên cung cấp các dịch vụ tang lễ, hỏa táng, đất nghĩa trang hoặc nơi để tro cốt.

- Chúng tôi có hơn 12 nhà quản (funeral home) và đất nghĩa trang ở các khu vực: Portland, Beaverton, Tigard và Salem (Northeast, Southeast, Southwest & Northwest)
- Chuyên cung cấp đất nghĩa trang hoặc nơi để tro cốt và các dịch vụ tang lễ, hỏa táng.
- Nhân viên tư vấn người Việt nam của chúng tôi sẽ giúp quý vị lựa chọn được những chương trình phục vụ tốt nhất. Dignity còn có những chương trình trả góp không tiền lãi cho nhà quản và đất nghĩa trang phù hợp với hoàn cảnh của mỗi gia đình

Xin liên lạc cô Ngọc-Bích (Theresa)
để được tư vấn miễn phí.

Văn Phòng: Ross Hollywood chapel
4733 N E Thompson St Portland, OR, 97213
503-804-3542 hoặc 503-281-1800 hỏi Theresa Vu

**LAW OFFICE OF
KYLE DUKELOW, P.C.**
ADMITTED IN OREGON & WASHINGTON

**SONY DO
LEGAL ASSISTANT**

6007 NE Stanton St. 503-288-1992
Portland O.R 97213 Cell: 503-880-6071
Sony.kbdlaw@comcast.com FAX: 503-282-8047

**VĂN PHÒNG LUẬT SƯ
Trần Hữu Thành**

PORTLAND OFFICE
10121 SE Sunyside RD Site 300
Clackamas OR 97015

Tel: (503)658-6644 www.thranlaw.com
BỒI THƯỜNG TAI NẠN CÁ NHÂN DỊCH VỤ ĐI TRƯ
Luật sư hữu thế tại Washington & Oregon
Trên 14 năm phục vụ quý đồng hương
(Xin dâng 10% lợi nhuận cho Giáo Xứ)

**LUẬT SƯ
LÊ THIÊN KIM**

**CHUYÊN LUẬT DI TRƯ
503-517-0054**

LE IMMIGRATION LAW, LLC
www.leimmigrationlaw.com

POWELL CHIROPRACTIC CLINIC
8001 SE POWELL Blvd suite H,
Portland O,R 97206
(ngay food4less center)
(503) 772-3174 hay (503) 515-2842
Bác Sĩ **KENT ACHTYES, D.C**
Chuyên Trị :
Tai nạn xe cộ, Lao động
Xin liên lạc **HÔNG** hay **HÀN**

GLISAN DENTAL
TÂN PHAM, DMD
PETER GIANG VŨ, DMD
7990 NE Glisan St Portland O.R 97213
503-208-2220

Bác sĩ nhiều năm kinh nghiệm
Phòng khám mới, khang trang, thiết bị hiện đại
Nhận các loại bảo hiểm tư nhân & chính phủ
ĐẶC BIỆT ; \$19 Limited exam cho bệnh nhân
không có bảo hiểm
"Hãy để chúng tôi chăm sóc cho nụ cười của bạn"

CT AUTO BODY

827 SE 82nd Ave. 97216
Tel# (503)252-3559 - Cell: (503)740-9959

Với nhóm thợ chuyên nghiệp và kinh nghiệm
Chuyên làm đồng - Sơn - Sửa tất cả các loại xe
Uy tín - Thành thật

usbank
Hạ Nguyên Nguyễn
Chuyên gia các dịch vụ ngân
hàng, vay mượn, đầu tư, hưu trí
503 762-4955 or 503 761-7775
16002 SE Division st
Portland, O.R 97236

Accident Care Specialist
Trung Tâm Điều trị
Thương Tích Tai Nạn

**PORTLAND OFFICE
BEAVERTON OFFICE**

Tel : (503) 771-5555 (503) 574-2222
(Division ST&89AVE) (SW Canyon RD&117TH)

DR. ALEXIS LEE D. C
Chiropractic Physician

**VĂN PHÒNG NHA KHOA
PACIFIC DENTAL CARE, P.C.**

1102 NE 82nd Ave. PORTLAND
(Đối diện Chợ Saigon)
(503) 408-8927

Nha Khoa Gia Đình
Nha Khoa Thẩm Mỹ
Niềng răng (Braces) - Invisalign

BS Nha Khoa:
Christine Vương Bích Ngọc, DDS
với sự công tác của các Bác Sĩ
Nha Khoa và Hygienists

Roseway Family Dental
7346 NE Sandy Blvd Suite A
Portland, OR 97213
(503) 287-7899

- Phòng mới trang bị tất cả bằng hệ thống computer
- Nhận tất cả bảo hiểm và Oregon Health Plan

Tận Tâm - Nhẹ Nhàng - Kỹ Lưỡng
Bác sĩ Nha khoa
Trần Phương Lan, DMD & Toàn Thể Nhân Viên
(Đối diện phố Pasteur Fremont)

**Tiệm Vàng
Ngọc Vi**

Open 10am - 7pm
7 day a week
503 - 255 - 3373
8155 SE Ash St
Portland, OR 97215
(on 82nd near to Hồng Phát)

Linda Cell:
503 484 4072

**VĂN PHÒNG BÁC SĨ Y KHOA
GENERATIONS FAMILY MEDICINE, P.C**

Giờ Làm Việc
Mon, Tue, Thu, Fri: 9AM-6PM
Saturday: 8AM-4PM
Wed, Sun: Close

PHỤC VỤ TẬN TÂM NHỊT TÌNH UY TÍN

Văn Phòng Bác Sĩ Gia Đình
Hoan Nghênh Phục Vụ Bệnh Nhân Mọi lứa Tuổi
8106 NE WASCOS ST PORTLAND OR 97213

PHONE: 503-255-8258
PAGER: 503-833-6100
FAX: 503-252-1668
WEBSITE: GENFSM.COM

Phở Hùng
3120 SE 82nd Ave
Portland, Or. 97266
503-772-0089
Mở Cửa 7 ngày
10AM - 10 PM

Phở 99 - Việt Nam
139 Nguyễn Trãi P. Bến Thành Q.1
Tp. Sài Gòn—(08) 3925-2791
http://www.pho-hung.com

**HIGHLIGHT
AUTO BODY**

Chuyên Sơn Sửa Làm Đồng
Các Loại Xe

Nhiều năm Kinh Nghiệm và Uy Tín
503-252-4845
11109 SE Division St. 97266

MUA BÁN ĐẦU TƯ BẤT ĐỘNG SẢN

MORE REALTY

Quý Vị Đang Muốn Mua Hoặc Bán
Nhà? Xin Gợi Cho Nguyên Cao Để
Biết Thêm Chi Tiết Về Thị Trường

**NGUYỄN CAO
REALTOR**
503-734-5531

KINH NGHIỆM - TẬN TÂM - UY TÍN

PHILLIP PHAN & FILFANS ASSOCIATES

- Đảm Trách Dịch Vụ Mua Bán Nhà Cửa và Commercial.
- Chuyên lo mọi thủ tục liên quan đến Commercial Leasing Space.

Real Estate Principal Broker
Licensed in both Oregon & Washington

Cell: 503-804-4284

*NHIỀU NĂM KINH NGHIỆM *UY-TÍN
*KÍN-ĐÁO *TẬN-TÂM *THÀNH-THẬT

WA. Office: 1498 SE Tech Center Place, Suite 290 Vancouver, WA 98683 Tel: 360-256-0888
OR. Office: 9281 SE 91st St. Suite 200 Portland, OR 97086 Tel: 503-652-1225

UYEN "WINNIE" NGUYEN

Mortgage Loan Originator
MNLS# 129812
Stearns Lending, LLC
1498 SE Tech Center Place
Suite 380
Vancouver WA 98683
Branch MNLS #1111260

503 997 9571 C
360 836 4721 O
855 472 4135 F

wnguyen@stearns.com
40504stearnsloans.com/
wnguyen
Company MNLS# 1854

**VĂN PHÒNG LUẬT SƯ
Vũ Minh Mẫn**

Attorney At Law / www.vu.law.com
8401 NE Halsey St. #201
Portland OR 97220
Cell: 503 - 451 - 0460
Office: 503 - 482 - 9996
Fax: 503 - 914 - 1758
Email: mvu@vu-law.com
Tiếng Việt: 503 - 793 - 6870

*** Tham khảo miễn phí ***

R.C. CONSTRUCTIONS

Chuyên tân trang, thiết kế xây dựng:
Nhà ở, nhà mướn, cơ sở thương mại,
tiệm nails, nhà hàng, v.v....

Định giá miễn phí. Xin liên lạc:
Thanh Nguyễn
503-319-3801

Licensed-Bonded-Insured OR & WA.

BẢO HIỂM MEDICARE-MEDICAID

* Quý vị vừa tròn 65 tuổi hay cao hơn?
* Đang tìm hãng bảo hiểm sức khỏe tốt hơn?
Chúng tôi sẽ giúp quý vị lựa chọn chương
trình thích hợp và nhiều quyền lợi.

Hướng dẫn tận tình tại gia hoặc văn phòng
HƯƠNG LƯƠNG / 503-515-3970
Licensed in OR, WA, CA
4900 SW Griffith Dr., S 120
Beaverton, OR 97005

MÁY CREDIT CARD

Chúng tôi cung cấp Máy thẻ tín dụng cho các cơ sở,
Thương Mại. Sẽ giúp quý vị tiết kiệm từ 10%-25%
khi chuyển qua công ty chúng tôi, mà không tổn lệ phí.

Andy Dung Dau - FREE Máy
(503) 501-9553
(360) 567-9022

- Giúp trả tiền huỷ hợp đồng công ty khác
- Cung cấp giấy miễn phí
- Không có lệ phí hàng năm
- Bảo đảm giá thấp nhất và suất đời
- 100% tiết lệ tất cả mọi lệ phí
- Phục vụ vui vẻ, tận tâm, uy tín.

**VĂN PHÒNG LUẬT SƯ
Vũ Minh Mẫn**

Attorney At Law / www.vu.law.com
8401 NE Halsey St. #201
Portland OR 97220
Cell: 503 - 451 - 0460
Office: 503 - 482 - 9996
Fax: 503 - 914 - 1758
Email: mvu@vu-law.com
Tiếng Việt: 503 - 793 - 6870

*** Tham khảo miễn phí ***

iStar REALTY LLC
WWW.ISTARREALTY.COM

SALE QUICK AT HIGH PRICE

BÁN NHÀ NHANH, GIÁ CAO

GỌI HUY NGUYEN 503-998-9869

SỰ LỰA TRỌNG ĐÚNG NHẤT KHI BẠN CẦN MUA / BÁN ĐỊA ỐC
FULL SERVICE - LOWEST FEE - LÀM VIỆC CÓ HIỆU QUẢ

State Farm

2313 SE 82nd AVE
Portland, OR 97216
(503) 252 7095

Tiffany Kim-Thảo / Pacific Agent

Đậu xe trong PCC Campus 82nd / Division
đối diện King Bakery

Ngôn ngữ: Anh, Việt & Mỹ Tây Cơ

Bảo hiểm Nhà, Xe, Thương Mại và
Nhân Thọ với Công ty Hàng đầu ở Mỹ

ĐẶC BIỆT CÓ CÁC CHƯƠNG TRÌNH:

- * Bảo vệ gia đình
- * Bảo vệ học vấn con em
- * Bảo vệ nợ nhà cửa
- * Bảo vệ cơ sở thương mại

GIÁ HẠ - TẬN TÂM - KÍN ĐÁO - UY TÍN

Insurance Plus

Cung cấp các loại Bảo Hiểm
Bảo hiểm quý vị tăng giá ?

XIN GỌI : 503-888-5212
BOSCO ĐANG
AGENT: OR & WA

Oregon REALTY
Serving You Since 1948

Chuyên lo mọi thủ
tục liên quan đến
địa ốc.

Cell : 503 341-6937
Chuyên nghiệp, tận
tâm, kín đáo.

PETER DŨNG NGUYỄN

Sweet Home Design LLC.

Architectural Design services in OR & WA.

- TƯ VẤN, THIẾT KẾ MỐI NHÀ Ở - THƯƠNG MẠI
- TƯ VẤN, SỬA CHỮA NHÀ Ở - THƯƠNG MẠI
- LO MỌI THỦ TỤC GIẤY PHÉP XÂY CÁT

CUONG NGUYEN
(503) 442 - 7535

CHUYÊN NGHIỆP - TẬN TÂM - UY TÍN
www.shd-llc.com - pdxsweethomedesign@gmail.com

ĐẶC BIỆT CÓ CÁC CHƯƠNG TRÌNH:

- * Bảo vệ gia đình
- * Bảo vệ học vấn con em
- * Bảo vệ nợ nhà cửa
- * Bảo vệ cơ sở thương mại

GIÁ HẠ - TẬN TÂM - KÍN ĐÁO - UY TÍN